



## **EDGAR ALLAN POE: ENTRE O DESEJO E A (IM)POSSIBILIDADE DA TRADUÇÃO**

Luma Garcia Camargo<sup>1</sup>. Valéria Biondo<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>Área de Ciências Exatas, Humanas e Sociais – Centro Universitário Sagrado Coração  
[lumieh@gmail.com](mailto:lumieh@gmail.com); [vbiondo@unisagrado.edu.br](mailto:vbiondo@unisagrado.edu.br)

Tipo de pesquisa: Iniciação Científica Voluntária - PIVIC  
Área do conhecimento: Humanas – Letras Tradutor

Este estudo discorre sobre as principais diferenças entre as traduções do poema O Corvo, de Edgar Allan Poe, com a finalidade de entendê-las. Utilizando o poema original de Poe, as traduções de Machado de Assis e Fernando Pessoa, será feita uma análise comparativa para que se possa atingir os seguintes objetivos: determinar os recursos e os procedimentos tradutórios utilizados, investigando como e o que foi feito na tradução de cada autor escolhido, para assim identificar como eles fizeram para manter o estilo do poeta original em questão. É preciso levantar a consciência entre os estudantes de tradutor para que esses estudem continuamente as diferentes possibilidades de um mesmo texto, questão essa que justifica o desenvolvimento do presente trabalho.

Palavras-chave: Edgar Allan Poe. O Corvo. Tradução Literária. Poema.